

十年耕耘， 榮歸我神



經過十年多的努力，蒙神帶領，宋監督太太及一班弟兄姊妹終於完成了新五旬節詩歌集的編製。在付印出版後的琴譜版及歌詞版兩本精美詩歌，剛好趕及在去年聖誕及今年元旦在港九教堂為詩班及會眾獻詩時所用。

十年不是一個短暫的日子，十歲來暑並肩努力更是一個難能可貴的經驗。將榮耀頌讚歸於天父之餘，我們邀請了直接參與這項「做詩工程」的弟兄姊妹寫出一些他們在主裏同工的經驗及感受。

編者

宋杜漢珍

十年了，在我生命中這段在書桌上度過的日子是一個何等不尋常而又可貴的經驗；不只在多方面有所學習，而且多年來透過工作交流和接觸，與肢體間建立的友情使我不能不感謝神對我的大愛。

如今這段日子已成過去。當新詩集送到手上時，除了心裏有說不盡的感恩和喜悅外，當然也少不了有許多感觸。

新詩集的製作過程，在序中已交代清楚，毋庸重述；但過程所需時日之久，所遇到困

難與阻滯之多實在是始料不及的。完成後的成績雖然與職業水準相比仍有距離；但新詩集對我而言，有一種更深的意義：不是因它外觀悅目，亦不是內容豐富，而是它是教會精神的象徵，一種肉眼看不見的感情，與及一份對神的心意。

此精神、此情感、此心意，乃是來自一群對此項工作沒有專業知識、訓練或經驗的兄弟姊妹。他們只知道這是聖工，應當盡本份去做好，多年以來一直緊密地合作，向着這唯一的目標而努力。整個「做詩」過程，除印刷外，每一隻字、每一音符都是經由人手做成。方法儘管不夠專業，並無礙事奉神的心。感謝那令我們不沮喪、不氣餒的上帝，祂一直與我們同在，直到工作完成。

每首詩歌都有一個背景，也許更有一個動人的故事在後面，多是詩人對神的至情之作。如在詩集中有多首由失明詩人FANNY CROSBY所寫，她一生未見陽光，但內心卻充滿神的愛和光輝，作品滿有希望和喜樂。讓我們每唱一首詩時，都求神開我們的心靈，使能領略詩人帶來之訊息，分享他們的情感，在靈中產生共鳴，一同獻上感謝。但願我們口中的歌聲，與心中的意念，一同上達天庭，成為馨香之祭，為神所悅納，新詩集能為我們的靈命帶來無窮盡的祝福。

鄭道賢

詩歌是信徒向上主頌讚的泉源，是信徒在困苦時的甘露、喜樂的光輝！本會新出版



部份參與新詩集編製工作的兄弟姊妹（及家人），在完成工作後享用「感恩宴」的合照。
後排左起：鄭道賢、宋杜潔珍、宋周潔華、林禮詠青、高惠賢、袁陳惠嫻、高蘇恩慈、陳惠玲、葉慧菁、伍陳潔華、方富宜。
前排左起：林家華、高惠克、黃瑞輝、黃劉櫻村。

的詩歌集是宋太多年來為搜集資料、文字翻譯、校對及統籌所付出心血的結晶，也是一羣主內肢體分工合作的果實。

本人有機會參與其中一小部份的工作，亦由此察覺到有兄弟要將全部中文句子輸入電腦工作的繁重，有兄弟需用電腦編排樂譜及英文詩句所付出的精力及時間，又有其他兄弟在將中文歌詞翻譯英文過程中蒙聖靈的啟發和指引，與及幾位姊妹在剪輯工作上合作無間的精神，但從未間有任何抱怨或炫耀的言語。由一群非專業人材所完成的詩歌集，不但呈現專業水平的質素，更散發出以主為樂的芬芳。願一切榮耀歸於上主！願此為主作工，討主喜悅的優良傳統在本教會持續下去，直至我主再臨之日。

高惠克

在編製教會的新詩歌集的事工上，我是負責將多首找不到英文原譜的中文詩詞翻譯成英文。

由於自己缺乏「譯詩」經

180

主賜發美曲
In My Heart there Rin

1. M. C.

1. 上 耶 穌 嗎 我 德 美 德 耶
2. 我 愛 耶 十 架 受 死 耶
3. 對 你 禱 天 上 廣 大

1. 來： 從 無 任 何 我
2. 淨： 社 將 再 自 然
3. 和： 耶 耶 此 與 此

1. 願 示 乎 仁 慈
2. 願 繞 我 心 願
3. 願 繞 主 聖 靈

驗，初時工作進展緩慢，只有懇切祈禱求神施賜智慧能力。感謝主，祂讓我漸漸摸索到較有效率的工序。每當我願意找尋時間安坐下來時，便有自上來的「靈感」湧現在腦海中。所以，我習慣隨身攜帶樂譜、紙和筆，隨時準備靜心聆聽聖靈的指引。在一九九三至九七年期間，家中的書房、教會附近的餐室、公共巴士和地下鐵的車廂、甚至航機的機艙，都曾是我的「工作坊」。詩詞翻譯的工作終於在九七年六月底完成。後來，當我將初稿再度修飾時，竟然發覺自己對那些英文詩詞感到很陌生，使我覺得神在翻譯過程中，只是「借用」了我的腦袋和手去完成祂的工作，對於所做成的一切，我沒有任何值得誇耀之處。感謝神賜我這種特別的經驗和領受。

在一九九八至九九九年間，我負責編寫《句首簡譜索引》，這項工作的步驟頗為複雜，但是蒙神憐憫，在適當的時候，藉著聯絡組成員胡卓偉兄弟的協助，用電腦將五百多首詩歌句首簡譜排好次序；其後再由身在溫哥華的方富宜姊妹，將我的手稿以電腦顯印出來，效果十分滿意。

現在，回顧整個過程，深深感到神的恩典，真是足夠我們所用。願一切榮耀頌讚歸與祂！

高惠堂

參與新五句節詩集的編製工作，實在是一個非常寶貴的經歷，也是一個「特惠」。雖然在悠長的過程中，有時似乎「望穿秋水」；但神始終帶

領、保守，幫助我們完成這項艱巨的工作。

回顧一切，我認為自己的收穫比付出更多。以下是一些個人的得著：

1. 多次正被一些技術上或其他問題困擾時，經歷神奇妙的啟發，領悟到「神開路」的功課。
2. 藉此工作，有機會同多位主內姊妹兄弟有更多接觸，彼此有更深切的認識及更深厚的友誼，在主裏有更密切的交通。
3. 經歷同心為主工作的快樂。
4. 經歷同心祈禱的重要及效能。
5. 屢次從正在編排中的詩詞中得著合時的教訓、提醒和勉勵。
6. 更欣賞到音樂（詩歌）是神對人類一份美妙、有力的禮物。
7. 從科技觀點來看，我從「電腦盲」進步到「電腦明」！願一切榮耀歸主！

陳惠玲

參與詩集的工作已是六年前的事。

我是負責把詩歌歌譜和英文歌詞輸入電腦，再把樂譜逐句修飾。這工作大約做了年半。剛開始時由於對所用的軟件不太熟悉，輸入一首歌譜大約需要一小時，若遇上一些較複雜的樂譜，更往往用上三至四小時才能完成，如果電腦突然「罷工」，整首詩歌便要重新再輸入。那時我還在大學就讀第四年，既要應付沉重的功課，只好把「入譜」的工作推至星期六（因為星期日是交稿日）才做，很多時都做至深夜，影響了翌日聚集的精神，漸漸自己亦覺得以這種態度做神的工作是不對的。故此我為自己訂下每天最少要完成一首詩歌。從此便再不覺得「入譜」是一件工

三一真神

榮耀歸神 Glory Be to God

Horatio Bonar, 1808-1889

作，而是一種忙裏偷閒的享受。

當看見這本詩集出版時，真有點興奮，因為它融合了不少弟兄姊妹十年來的心血和時間，亦令我對做神的工作有新的體會。

方富宜

感謝神讓我有機會參與新詩歌的製作。神的偉大和慈愛感動了不同的人在不同的年代用詩歌去讚美祂及勉勵信徒。其中動聽的音樂和感人的歌詞令我深深感動。教會長者十多年來默默地努力去尋找曲譜、翻譯和統籌一切工作，反映出長者對各肢體的關懷和愛心。在欠缺經驗和專業知識的情況下，神的祝福和帶領不但使我們完成了詩歌的排版工作，更使我們通過合作與其他肢體加深了解 and 建立友誼。願一切榮耀歸神。

黃瑞祥

很難想像一個不懂音律的我也可以加入再編五句節詩歌的行列。由編製中英樂譜版到純中文版，我都深深的感受到神恩浩大。祂體恤我們的不足，顧念我們的誠心和奉獻。感謝神我們終能編寫出一本獻給神的讚美詩，願我們在信仰上同樣可以堅持最初的目標至終。

伍陳潔華

大概在兩年前，有位肢體問我可否有興趣參加剪輯詩歌的工作，我當時說：「我對樂理一竅不通，我可以做得來嗎？」他說沒問題的。於是我便加入了「做詩」的行列。初時以為應該會是頗沉悶和嚴肅的工作，但後來發覺我們「四朵金花」做得不知多開心，有說有笑，簡直不覺得時間的飛逝。在「做詩」過程中，我們一邊留心工作，但亦可以同時分享在道理上的領悟及一些日常生活上所遇的各種困難，互相勉勵，從而建立了友誼。從工作中，更明白到原來以人手做一本聖詩，真是存着不少的工序，更要加上毅力和愛心；感謝神，祂給我們這個機會去為教會做一點事工。當然，比較其他的肢體我只是做很少很少的工作，但我很感謝神，賜我有一段很快樂的回憶。

葉慧菁

全新編製的五句節詩歌已完成，經過一段漫長的時間，當中有很多技術上的問題需要解決，感謝神，祂的恩典足夠

使我們一羣毫無經驗的人順利將問題迎刃而解。我在其中只是參與一小部份工作，負責依著樂譜將中文歌詞貼上。有一段時間我是獨自在教會工作，當其時曾因為一些家事心中非常不安，但因為有此安靜的時間，使我從歌詞中得到很大的感動及安慰，亦曾因而黯然下淚。另一個得著是和幾位姊妹由彼此不認識而至建立良好的友誼，在屬靈上互相分享及勸勉。以上是我個人在參與詩歌編製過程中的一些得著。願一切榮耀歸給至高的天父。

何卓登

開始時，我覺得是一個沉重的工作，但結尾卻是充滿喜樂。我因缺乏經驗，亦不明白為什麼教會不可買坊間一些現成的歌集，故此我參與的態度不大積極（實在我參與的是很小的一部份）。但我終於逐漸體會這是聖工的事奉，不是為滿足自己而作。

最後，當我見到這本藍底金字的新詩集時，我了解到裏面每一頁都蘊藏着讚美主的生氣，我亦了解到主呼召我們同工參與的奇妙，而其中長輩的堅持和帶領，及弟兄姊妹的同心，令我想起以弗所書三章14至21節裏面的應許：「……使你們能完全為主上帝的完美所充滿。上帝能照運行在我們中的能力成就一切，遠超過我們所求所想！……」（中文翻譯）

宋周葆華

雖然我只是擔任其中一小部份的工作，但在參與編製詩歌的過程卻有不少的學習和

體會。以下是兩點個人的得著：

1. 為神工作之態度：我負責的工作是較獨立性質的部份，因此許多時有機會邊做邊思想自己作這份小小的聖工是本著什麼態度：
 - 是否認真樂意，還是馬虎了事呢？
 - 是否為了討神喜悅，榮耀祂，還是求人歡喜，榮耀自己呢？
2. 詩詞之啟發：除了讀經及參與教會聚集聽道理外，詩歌也是一種傳達神訊息之途徑。每當完成一些詩歌後，內裏的詩詞不時在心中反覆唱着。許多時都給我得着合時的安慰及勉勵。深深感受神之同在。

這本詩集之完成，除了有一班兄弟姊妹之熱心及努力，亦可見神之愛及矜憐憫在其中！

翁陳惠婷

五年溫哥華生活之中，值得回憶的事有很多，但最寶貴及時時回味的，就只有與弟兄姊妹共同合作完成五句節詩歌的經歷。當然，若以經濟效益方面看，略嫌太慢；但我個人在其中的得著，就實在物超所值，有錢也買不到。

感謝神，讓我有機會參與編製詩歌而體會到各參與的弟兄姊妹都是盡心盡力去做。在其中，我與幾位姊妹更加深了解，互相在道理方面扶持及交流，從而建立了鞏固友誼。所以，我覺得今次的經歷是值得回味及寶貴的。每當我拿起新的五句節詩歌時，都有一種特別親切的感覺。



秋令營分組研討

做一個行道的基督徒

秋令營2001

青年組

十月二十四日，教會的一羣年青人聚在一起，雖然各人經過一天的辛勞工作，仍無損營友期待參加一年一度秋令營的熱誠。由青年組安排的秋令營，今年已踏入第四載。在神的帶領下，共有四十多位年青教友，在突破青年村度過了兩日一夜的時間，當中包括小組分享、主題學習、詩歌、獨處反思、午禱及晚禱。

踏入十月，離開大聚集及夏令靈修營已有一段日子了。比對當時，今天我們的靈程又如何呢？雖然不斷從神處得到道理的栽培，我們又是否能夠成為一位行道的基督徒？今年秋令營便是要帶領我們從「做一個行道的基督徒」這個主題去學習。

為增加營友對主題的瞭解，今年新加入了一個晨早聚會的環節。透過導師對主題的分析，引導營友在小組分享中學習。導師以目的 (Objective)、法規 (Measures)、目標 (Target) 及行動 (Action) 四個

步驟指出如何做一個行道的基督徒。Objective：做一個行道的基督徒，分享提摩太前書四章4至10節、12節及雅各書一章22節。Measures：屬靈生命和神的關係；在言語、行為、愛心、信心同純潔各方面做信徒的榜樣。Target：敬虔生活的鍛鍊；對自己有今生及來生的幫助。Action：靈性的鍛鍊；避免荒唐的傳說和似是而非的教訓。

如往年一樣，我們有個人獨處及思考時間。我們各人在青年村內找尋一個幽靜的小角落，安靜在神面前思想……我是一個「真」的，抑或是「掛名」的基督徒？

以下是我們反思的一些問題，與大家分享：

1. 我有沒有「真誠」學道呢？
 - 所學習的教訓是否轉眼就忘記？
 - 有否堅持每日靈修和重視教會的聚集？

- 有否順服聖靈的提醒和引導？
2. 我懂得以「愛」來行道嗎？
 - 我所看重的事是主所喜悅的嗎？
 - 我是否願意與他人分享福音？
 - 真理有沒有真正改變我？
3. 我的看法與真理的標準有否不同？在實際生活中，怎樣面對「得與失」、「成功和失敗」？
4. 我能否持久去做一個真正「以主為中心」的基督徒？

我們都感到這是一個很好的機會，靜心誠實面對自己與主的關係。

秋令營的活動形式和安排雖仍有許多不足之處有待改善。但我們深信，只要有主的帶領和兄弟姊妹真誠的參與和分享，我們必能在其中有所得著。

來年的秋令營希望有您更多的支持和參與。



聖誕崇拜主日學學生獻詩



去年十月二十六日宋崇廉監督代表港九五旬節會捐助香港中文大學崇基書院擴建兩座學生宿舍，費用共港幣一千五百萬元。在捐款儀式上，獲逢崇基書院全禮慶典，左面接受支票者為該院院長李沛良教授。

會友訊息

(2001年10月至2002年1月)

移民/定居

郭馮曼玲移民美國三藩市
柯葉麗萍由加拿大溫哥華回港定居

息勞歸主

黃景芳 (香港)
盧黃迪思 (美國)

新婚 (香港)

林耀初、唐玉珍2001年11月23日

小兒出生 (美國)

宋思華 (女) 2001年10月23日
父：宋培德 母：葉純恩

小兒奉獻 (香港)

陳承禧 (男) 2月10日
父：陳志鴻 母：黃思詩

備忘事項

- 復活節培靈佈道會
4月1日至4月6日 (九龍堂)
- 暑天培靈佈道會
7月15日至20日 (香港堂)
7月29日至8月3日 (九龍堂)
8月19日至24日 (溫哥華堂)
- 培靈會崇拜時間
香港、九龍：
上午10時、晚上7時
溫哥華：晚上7時
- 靈修營
7月21日至25日 (香港)
8月14日至17日 (溫哥華)

堂址及聚會時間：

香港堂——壹城樓十一號 電話：(852) 2548-6949 傳真：(852) 2845-2769

主日學：上午十一時正 主日崇拜：下午二時正、晚上七時正 星期三：晚上七時正 兒童聚會：雙數月份第二個星期二晚上七時十五分

九龍堂——廣打老樓七十一號 電話：(852) 2713-5455 主日學：上午九時半 主日崇拜：上午十時半、晚上七時正 星期五：晚上七時正

兒童聚會：單數月份第二個星期二晚上七時十五分

溫哥華堂——加拿大溫哥華西十五街1531號 電話：(604) 732-4470 主日學：上午十時正 主日崇拜：上午十一時正、晚上七時正 星期三：晚上七時正

網址——<http://www.pentecostal-mission.org>

Church addresses and meeting times:

Hong Kong church——11, Castle Road, Mid Levels, Hong Kong Tel: (852) 2548-6949 Fax: (852) 2845-2769

Sunday school: 11:00 am Sunday services: 2:00 pm, 7:00 pm Wednesday services: 7:00 pm

Testimony and Fellowship Meeting: second Tuesday of every even month at 7:15 pm

Kowloon church——71, Waterloo Road, Hornamts, Kowloon Tel: (852) 2713-5455

Sunday school: 9:30 am Sunday Services: 10:30 am, 7:00 pm Friday services: 7:00 pm

Testimony and Fellowship Meeting: second Tuesday of every odd month at 7:15 pm

Vancouver church——1531 W. 15th Ave., Vancouver, B. C. Canada V6J 2K5 Tel: (604) 732-4470

Sunday school: 10:00 am Sunday services: 11:00 am, 7:00 pm Wednesday services: 7:00 pm

Web site——<http://www.pentecostal-mission.org>